



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### WECHSELDRUCK-AUFLAGESYSTEM zur Dekubitusprophylaxe und -therapie (bis einschließlich Stadium II nach EPUAP)

Artikel-Nummer: 1600  
Hilfsmittel-Nummer: 11.29.04.1006



#### Inhalt

- Einführung
- Lieferumfang
- Sicherheit
- Indikation/ Kontraindikation
- Aufstellung
- Inbetriebnahme
- Alarmsignale
- Problembehandlung
- Reinigung/ Aufbereitung
- Service
- Technische Daten

### EINFÜHRUNG

Die SLK Relax<sup>®</sup> ist ein **Wechseldruck-Auflagesystem**, bestehend aus einer Auflage mit 17 Luftkissen, einem atmungsaktiven Bezug und einem bedienerfreundlichen Steuergerät.

Durch Einsinken des Patienten (Druckverteilung) und wechselndem Druck in den Luftzellen (Druckverlagerung) ist das System zur **Dekubitus therapie bis Grad II (nach EPUAP)** und **geringem bis mittlerem Dekubitusrisiko** geeignet. Durch den Wechseldruck werden die Hautpartien in regelmäßigen Abständen entlastet und die Durchblutung zusätzlich gefördert.

Die SLK Relax<sup>®</sup> ist für Patienten mit 40-110 kg Körpergewicht entwickelt worden.

Der Care Tex<sup>™</sup>-Bezug ist sowohl wasserabweisend als auch atmungsaktiv und sorgt für ein angenehmes Umgebungsklima. Um Scherkräfte am Patienten zu vermeiden, besitzt der Bezug eine glatte Oberfläche. Er ist durch Druckknöpfe mit dem Unterbau verbunden.

Die Aufstellung und Bedienung des SLK Relax<sup>®</sup>-Auflagesystems sind bewusst einfach gehalten. Dennoch bitten wir Sie, diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems aufmerksam durchzulesen.

### LIEFERUMFANG

(SLK Relax<sup>®</sup> Art.Nr.: 1600)

- SLK Relax<sup>®</sup> Steuergerät
- Matratzenauflage SLK Relax<sup>®</sup> (incl. Lamellen und Anschlusschlauch)
- Care Tex<sup>™</sup>-Bezug
- Bedienungsanleitung



### SICHERHEIT

- Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
- Sollte Wasser in das Gerät eingedrungen sein, trennen Sie es sofort vom Netz.
- Bringen Sie das System nicht in Kontakt mit offenem Feuer oder schmelzenden Gegenständen.
- Lassen Sie das System vor einem Patientenwechsel, aus hygienischen Gründen, durch die Firma SLK<sup>®</sup> oder einen autorisierten Fachbetrieb chemothermisch aufbereiten und überprüfen. Nur so kann ein Wiedereinsatz im Sinne des Medizinproduktegesetzes (MPG) und unter den Vorgaben des Robert-Koch-Instituts durchgeführt werden.
- Bringen Sie das System nicht in Kontakt mit scharfen Gegenständen (Messer, Scheren, Kanülen usw.).
- Bei der Verwendung von Seitengittern an verstellbaren Betten für behinderte Menschen muss auf ausreichend Abstand zwischen der Oberkante des Lagerungssystems und dem oberen Ende des Bettgitters geachtet werden (220 mm nach DIN 1970:2000).
- **Im Bedarfsfall sollten entsprechende Seitengittererhöhungen zum Schutz des Patienten angebracht werden.**
- Unsachgemäße Nutzung von elektrischen Geräten birgt Gefahren. Öffnen Sie niemals das Gerät. Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur durch die Firma SLK<sup>®</sup> oder einen autorisierten Fachhändler vorgenommen werden.
- Sollten die Sicherungen defekt sein, lassen Sie das Gerät bitte von einem autorisierten Fachhändler überprüfen.
- Nutzen Sie dieses Produkt nur für den im Handbuch beschriebenen Zweck.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der vorgegebenen Spannung (230 V/ 50 Hz).
- Schließen Sie an das Gerät nur die dafür vorgesehene Matratze an.
- Dieses Gerät ist nach den Vorgaben für BF-Geräte gegen Stromschlag gesichert!
- Produkt Schutzklasse I
- Dieses Gerät gehört bei der Entsorgung nicht in den Hausmüll. Genaue Informationen erhalten Sie bei den örtlichen Entsorgungsbetrieben oder beim Hersteller.



### INDIKATIONEN

- Das System eignet sich zur Prophylaxe bei Patienten mit geringem bis mittlerem Dekubitusrisiko.
- Druckverteilung und Druckentlastung bei immobilen und teilimmobilen Patienten
- Dekubitus therapie Grad I - II nach EPUAP

### KONTRAINDIKATIONEN

- Patienten mit einem Körpergewicht über 110 kg
- Patienten mit einem Körpergewicht unter 40 kg
- Instabile Frakturen (insbesondere im Rückenbereich)\*
- Neurologische Erkrankungen\*, bei denen dynamischer Wechseldruck nicht angewandt werden soll.

\* Um Unsicherheiten in Bezug auf Indikation und Kontraindikation zu vermeiden, empfehlen wir, den behandelnden Arzt zu konsultieren.

### AUFSTELLUNG DES SYSTEMS

Das System SLK Relax<sup>®</sup> eignet sich zur Nutzung auf Pflegebetten und Standardbetten.

Einstellungen am Bett können vorgenommen werden, ohne die Funktionstüchtigkeit des Systems zu beeinträchtigen.

Legen Sie die Auflage auf das Bett. Als Unterlage wird eine mindestens 5 cm hohe Schaumstoffauflage mit einem Raumgewicht von ca. 35-45 kg/m<sup>3</sup> oder eine Standardmatratze benötigt. Die Unterseite der Matratzenauflage ist mit Fixierlaschen versehen, die eine sichere Fixierung mit der Untermatratze ermöglichen.

Die Untermatratze sorgt für eine ebene Auflagefläche und dient bei Stromausfall oder Defekten am System als Liegepolster für den Patienten.

**Achten Sie darauf, dass sich die Luftzufuhrschläuche zum Aggregat am Fußende befinden.**

Um ein falsches Auflegen zu verhindern, ist das Fußende mit 2 Füßen gekennzeichnet.

Die Fixierlaschen an Kopf- und Fußteil des Systems werden zur Fixierung unter die Untermatratze gelegt.

Das SLK Relax<sup>®</sup>-Aggregat kann mit Hilfe der Aufhängevorrichtung am Fußende des Bettes angebracht oder auf den Boden gestellt werden.

Verbinden Sie nun die Luftzufuhrschläuche mit dem SLK Relax<sup>®</sup> Aggregat, bis die Konnektoren einrasten.

**Sorgen Sie dafür, dass die Schläuche nicht verdreht oder abgeknickt sind (häufigste Ursache für Systemausfälle).**



### INBETRIEBNAHME

Schließen Sie das Netzkabel an.

Stellen Sie den EIN-Schalter auf EIN. Nun leuchtet die Anzeigelampe des Netzschalters auf der rechten Seite des Aggregates.

Während der Befüllphase leuchtet das gelbe Warnsignal „Druck zu niedrig“. Nach ca. 25 Minuten kann der Patient auf das vorgefüllte System gelegt werden.

Bei Patienten über 70 kg empfehlen wir abzuwarten, bis die Anzeige „Druck normal“ leuchtet.

Die Druckeinstellung nehmen Sie bitte entsprechend des Patientengewichtes vor.

SLK VERTRIEBSGESELLSCHAFT mbH

Lindenhorster Straße 38-40 · 44147 DORTMUND  
Telefon +49(0)231 -92 53 60 -0 · Fax +49(0)231 -92 53 60 29

[www.slk-gmbh.de](http://www.slk-gmbh.de)

Bei der empfohlenen Druckeinstellung wurden Patienten mit durchschnittlich anatomischen Verhältnissen berücksichtigt.

### Allgemein gilt:

Der Druck muss so eingestellt werden, dass ein Aufliegen des Patienten auf der Untermatratze vermieden wird. Prüfen Sie das Einsinken des Patienten an der tiefsten Stelle (Steiß- oder Hüftbereich) mit der Hand. Zwischen Patient und Untermatratze müssen ca. 3 cm Luft sein.

Beachten Sie bitte auch, dass ein Patient in sitzender oder seitlich liegender Position einen höheren Fülldruck benötigt als ein liegender Patient.

Sinkt der Patient nicht ausreichend in das System ein, wird das Einstellgewicht schrittweise in ca. 5 kg Schritten verringert, bis die optimale Lage erreicht ist (Überprüfung der Druckeinstellung).

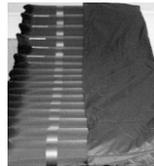
Sinkt der Patient zu tief in das System ein, erhöhen Sie das Einstellgewicht schrittweise in ca. 5 kg Schritten, bis die optimale Lage erreicht ist (Überprüfung der Druckeinstellung).

Die Luftkammern in der Matratzenauflage wechseln im Verhältnis 1:1 den Druck zwischen gefüllt und entlüftet, so dass die Auflageflächen des Patienten regelmäßig be- und entlastet werden. Der Auflagedruck wird durch ein spezielles Ventil geregelt. Die Druckänderungen finden langsam und schonend statt und werden vom Patienten als angenehm wahrgenommen.

Ein Wechseldruckzyklus dauert ca. 10 Minuten und beinhaltet 2 Wechsel.

Die Be- und Entlüftungsphase einer Luftkammergruppe dauert ca. 5 Minuten.

Die ersten 3 Luftkammern im Kopfbereich sind statisch befüllt. Luftstromkissen und Rückschlagventile passen den Druck der Lamellen im Kopfbereich dem eingestellten Systemdruck selbstständig an.



Um eine Schnellentlüftung in Notfallsituationen (z.B. Cardio-Pulmonale Reanimation) zu gewährleisten, ist das System mit einem Schnellablassventil ausgestattet.

Das Ventil befindet sich am Kopfteil. Im Notfall ziehen Sie bitte in Pfeilrichtung an der gelben Lasche mit der roten Aufschrift CPR.

Das Ventil öffnet sich und die Luft kann aus den Luftkammern entweichen.

Um das System wieder zu belüften, öffnen Sie bitte den Bezug und verschließen Sie den Verschlussstopfen des CPR-Ventils.

Sollte das System nicht ausreichend belüften, kann ein nicht vollständig geschlossenes CPR-Ventil der Grund sein. Bitte überprüfen Sie regelmäßig den korrekten Sitz des CPR-Ventils.

**(Häufiger Grund für Fehlfunktionen!!!)**



### ALARMSIGNALE

Diagnostiziert das SLK Relax®-System einen Fehler im Druckaufbau, leuchtet das gelbe Warnsignal auf der Frontseite des Aggregates (Druck zu niedrig).

In diesem Fall kontrollieren Sie bitte zunächst die korrekte Lage der Luftzufuhrschläuche, das CPR-Ventil im Kopfbereich (gelbe Lasche) sowie das Schlauchsystem im Inneren der Auflage, indem Sie die seitlichen Druckknöpfe des Bezugs öffnen.

Sollte die Anzeige „Druck zu niedrig“ nach Beseitigung eines Fehlers weiter leuchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

### PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Lösungen
Gerät schaltet nicht ein	Netzstecker richtig eingesteckt? Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist und die Steckdose unter Spannung steht.
Alarm „Druck zu niedrig“ leuchtet	Sind die Konnektoren zwischen Gerät und Schlauch eingesteckt? Sind die Schläuche in der Matratze verbunden? Ist das CPR-Ventil richtig verschlossen?
Matratze ist nicht aufgepumpt	Ist der Verbindungsschlauch abgeknickt?
Patient liegt durch	Das eingestellte Patientengewicht ist zu gering. Stellen Sie das Patientengewicht in 5 kg Schritten höher und warten jeweils ca. 20 Minuten. Die Leistung der Pumpe ist nicht mehr ausreichend. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

### REINIGUNG/ AUFBEREITUNG

Aggregat, Auflage und Luftzufuhrschläuche sollten einmal wöchentlich mit einem weichen, feuchten Tuch gesäubert werden. Die Auflage, incl. Bezug und Schläuchen, kann mit handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln abgewischt werden.

Bei Verunreinigung des Bezuges kann dieser mittels Druckknöpfen von der Auflage getrennt und bei 60°C in der Waschmaschine separat gewaschen werden. Bitte nur phenolfreie Waschmittel verwenden.

Um das System im Wiedereinsatz (mit Patientenwechsel) zu verwenden, ist aus hygienischen Gründen eine chemothermische Aufbereitung bis 60°C nach einem validierten Verfahren durchzuführen.

Bei starker Verschmutzung oder Kontamination mit besonderen Keimen (z.B. MRSA) muss das System für den Transport mit entsprechendem Desinfektionsmittel (z.B. Polyalkohol) vor-desinfiziert und anschließend luftdicht verpackt werden.

Es ist darauf zu achten, dass das System von außen gut kenntlich gemacht und ein entsprechendes Anschreiben (gut sichtbar) beigefügt wird.

Ein Hygieneplan (Merkblatt) über die Reinigung der SLK®-Produkte kann in unserer Servicestation in Dortmund angefordert werden.

Detaillierte Informationen zur Reinigung und Wiederaufbereitung des SLK Relax®-Systems erhalten Sie im SLK®-Hygiene Center.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder unsere Servicestation in Dortmund.

### SERVICE

Das System SLK Relax® ist mit hochwertigen Bauteilen bestückt und unterliegt strengen

Qualitätsmerkmalen.

Sollte ein Defekt oder Mangel auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler Ihres Vertrauens. SLK®-Systeme können beim autorisierten Fachhändler oder über den Fachhändler bei der Firma SLK® überprüft und repariert werden.

Um die Sicherheit des Systems über einen langen Zeitraum zu erhalten, muss mindestens **alle 2 Jahre eine Sicherheitstechnische Kontrolle (STK)** an dem System durchgeführt werden.

Diese STK kann bei der Firma SLK® oder einem autorisierten Fachhändler durchgeführt werden.

### TECHNISCHE DATEN

<b>Aggregat</b>	Gerätegruppe I nach MPG/ Schutzklasse I/ Typ BF
Stromversorgung:	230 Volt/ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	10 Watt
Netzanschlussleitung:	EPR Kabel/ 5 m mit Schutzkontaktstecker
Höhe x Breite x Tiefe:	16,5 x 29 x 12,5 cm
Gewicht:	1,8 kg
Druckbereich:	einstellbar 35-65 mm Hg (Min-Max KG)
Wechselzyklus:	10 Min.

### Auflage und Bezug

Bezug:	Care Tex™ mit Druckknöpfen
Luftkammern:	17 Luftkammern aus Nylon mit Polyurethanbeschichtung 6 Luftkammern mit kontinuierlichem Luftstrom (Luftstromkissen)
Länge x Breite x Höhe:	200 x 90 x 14 cm
Gewicht:	4,5 kg
Zellenhöhe:	13 cm

**Die SLK Relax® erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG, Anhang I / Medizinproduktklasse I, gem. 14 MPG mit CE-Kennzeichnung.**